









## ع/اطلاعات

## ایران با ۷ کشتی گیر در مسابقات جهانی روسیه شرکت دارد



تیم ملی کشتی آزاد ایران به منظور شرکت در سی و پنجمین دوره پیکارهای کشتی آزاد قهرمانی بزرگسالان جهان، صبح دیروز عازم جمهوری فدراتیو روسیه شد.

این پیکارها طی روزهای ششم تا نهم شهریورماه جاری در شهر گراستونپارسک در سیبری روسیه برگزار خواهد شد و تاکنون ۵۲ کشتور جهان، آمادگی خود را برای شرکت در این مسابقه‌ها به فدراسیون کشتی روسیه اعلام کرده‌اند.

تیم ملی کشتی آزاد ایران متشکل از هفت کشتی گیر و ۱۰

## فوگتس: کلیزنم اگر گل زندم..



فرمان می‌دهد و هم بازی سازی می‌کند، اما او باید گل بزند. مهاجمی که «گلزن» نباشد جایی در هیچ تیمی ندارد.

## بهترین‌های مسابقات جهانی والیبال

پنجمین دوره مسابقه‌های قهرمانی نوجوانان جهان که با شرکت ۱۶ تیم در تهران جریان داشت، جمعه شب با قهرمانی تیم ایتالیا به پایان رسید و «وسلی ری‌بیرو» از برزیل توسط رایانه به عنوان بهترین بازیکن این رقابت‌ها اعلام شد. «وسلی ری تورو» یا کسب ۶۶ امتیاز در رده نخست ایستاد، «رودنگ سانتانا» دیگر بازیکن برزیل با ۴۹ امتیاز در رده دوم ایستاد و میشل راگ از جمهوری چک با ۵۵ امتیاز حائز رتبه سوم شد.

استانیسلاویاچنکو از لهستان با ۵۰ امتیاز در رده چهارم قرار گرفت و سازه زور تیفل از فرانسه و ماساتوشی سوزو از ژاپن با ۴۹ امتیاز مشترکاً پنجم شدند. بهترین بازیکنان و تیم‌ها به ازسوی رایانه مشخص شده‌اند به شرح زیر هستند:

**بهترین اسپوکر**
دایلید وی سیدرو از ایتالیا
**بهترین دفاع**
پاتولو کوزی از ایتالیا

محاكمه دو برادر كه متهم هستند در پنج سال گذشته با روش‌های غیرقانونی و ساخت و سازهای تجاری و مسكونی، نزدیک به ۱۰ میلیارد تومان ثروت جمع آوری کرده‌اند، هفته گذشته آغاز شد. در جلسه دادگاه ۱۳ تن از همدستان این دو برادر هم به اتهام همکاری با آنان در انجام اعمال غیرقانونی محاکمه می‌شوند. در اولین جلسه رسیدگی به اتهام دو برادر، رئیس دادگاه دربارهٔ چگونگی دستگیری برادران محاکمه دو برادر که متهم هستند در پنج سال گذشته با روش‌های غیرقانونی و ساخت و سازهای تجاری و مسكونی، نزدیک به ۱۰ میلیارد تومان ثروت جمع آوری کرده‌اند، هفته گذشته آغاز شد. در جلسه دادگاه ۱۳ تن از همدستان این دو برادر هم به اتهام همکاری با آنان در انجام اعمال غیرقانونی محاکمه می‌شوند. در اولین جلسه رسیدگی به اتهام دو برادر، رئیس دادگاه دربارهٔ چگونگی دستگیری برادران محاکمه دو برادر که متهم هستند در پنج سال گذشته با روش‌های غیرقانونی و ساخت و سازهای تجاری و مسكونی، نزدیک به ۱۰ میلیارد تومان ثروت جمع آوری کرده‌اند، هفته گذشته آغاز شد. در جلسه دادگاه ۱۳ تن از همدستان این دو برادر هم به اتهام همکاری با آنان در انجام اعمال غیرقانونی محاکمه می‌شوند. در اولین جلسه رسیدگی به اتهام دو برادر، رئیس دادگاه دربارهٔ چگونگی دستگیری برادران محاکمه دو برادر که متهم هستند در پنج سال گذشته با روش‌های غیرقانونی و ساخت و سازهای تجاری و مسكونی، نزدیک به ۱۰ میلیارد تومان ثروت جمع آوری کرده‌اند، هفته گذشته آغاز شد. در جلسه دادگاه ۱۳ تن از همدستان این دو برادر هم به اتهام همکاری با آنان در انجام اعمال غیرقانونی محاکمه می‌شوند.

در پی سقوط يك فروند هواپیمای كوچك در دریاچه‌ای دورافتاده واقع در «كالموس بریتیش کلمبیا» در کانادا سه نفر از چهار سرنشین آن کشته شدند. این هواپیمای پس از برخاستن از دریاچه توبی واقع در ۲۵۰ کیلومتری شمال غرب ونکوور با درختی برخورد و سقوط کرد.

### کشف موادمخدر در خراسان

ماموران حوزه انتظامی رشتخوار تربت حیدریه، پس از درگیری باانترابو قاچاقچیان موادمخدر ۲۴۴ کیلوگرم تریاک کشف کردند. ماموران مناطق انتظامی مشهد، فرمان تریت جام نیز با انجام عملیات تعقیب، ۱۲۳ کیلوگرم تریاک و حبشیش کشف کردندو دو قاچاقچی را به دام انداختند.

### آتش سوزی در پالایشگاه اورال

آتش سوزی در يك پالایشگاه نفت منطقه اورال روسیه دو زخمی بر جای گذاشت. يك سخنگوی دولت گفت این آتش‌سوزی به علت نشست نفت از لوله‌ای كه پالایشگاه را به مخزن‌های انبار متصل می‌كند، روی داد.

## ورزشی - حوادث

## پاری سن ژرمن در تله متز افتاد

تیم‌های متز و پاری‌سن‌ژرمن كه هر کدام با كسب سه پیروزی یبایی، رقابتی نزديك در صدر جدول داشتند در هفته چهارم رودروى يكديگر قرار گرفتند تا پشتنشان روزهای نخست شناخته شوند.

پاری سن ژرمن پس از تصمیم كميته انضباطی پوفا در شرایط خوبی بسر نمی‌برد. این تیم بیشتر به فكر بازی چهارشنبه شب خود با «استوا» است تا بتواند به جمع تیم‌های طرز اول اروپا در مرحله‌نهایی جام باشگاههای اروپا ملحق شود. «متز» از این فرصت عالی به خوبی استفاده کرد و توانست با نتیجه دو بر يك رقيب خود را مغلوب كند. متز بااین پیروزی صاحب ۱۲ امتیاز شدو به تنهایی در صدر قرار گرفت.

**موناكو هنوز در جا می‌زند**
تیم موناكو قهرمان فصل پیش با گذشت چهار هفته از فوئتبال باشگاههای فرانسه هنوز در قالب اصلی خود قرار نگرفته است و در جا می‌زند. این تیم بازی چهارم خود را با نتیجه دو بر يك به «رن» تیم شانزدهم جدول واگذار كرد.

در این بازی نیکولاس گویس مهاجم جوان رن در دقائق سیزده و شانزده دو بار دروازه حریف را فرو

### خداداد فتواست کلن را نجات دهد

تیم كلن مقابل گلادباخ يك تیم دست و پا بسته بود. خداداد عزیزی كه از دقیقه اول به میدان رفته بود علی‌رغم تلاشش نتواست كلن را نجات دهد. این بازی هم ۳۰۵۰۰ نفر تماشاچی داشت كه شاهد به ثمر رسیدن پنجم گل بودند. برای موشن گلادباخ وایتینگ (۲۵)، آندرسون (۲۸)، ونهوف (۴۱)، فیلپسین (۷۲) گل زدند و تنها گل كلن روی اشتباه مدافع حریف در دقیقه ۵۴ به دست آمد. كلن در نیمه اول در فاصله ۱۶ دقیقه سه بار دروازش باز شدو به این ترتیب برای جبران توان روحی لازم را نداشت. بوریسا دور تموند نیز در يك بازی طولانی تیم بوخوم را با نتیجه ۵-۲ شكست داد.

سایر نتایج:

- \* دوایسبورگ صفر - اشتوتگارت ۳
- \* بایرلور-كوزان ۶- ۷
- \* کارلسروه ۱- اشتوتگارت ۴
- \* کایزر سلاترن ۳- شالشكه صفر
- \* کریم باقری دیگر بازیکن تیم آرمینیا بیلفیلد مقابل وودبرمن بازی نكرد و اوری نیسمكت ذخیره‌ها نسته‌بود.
- \*رولسفیورگ ۴ بازی ۷ امتیاز
- \*کایزرسلاترن ۴ بازی ۱۰ امتیاز



تیم كلن مقابل موشن گلادباخ يك تیم دست و پا بسته بود. خداداد عزیزی كه از دقیقه اول به میدان رفته بود علی‌رغم تلاشش نتواست كلن را نجات دهد. این بازی هم ۳۰۵۰۰ نفر تماشاچی داشت كه شاهد به ثمر رسیدن پنجم گل بودند. برای موشن گلادباخ وایتینگ (۲۵)، آندرسون (۲۸)، ونهوف (۴۱)، فیلپسین (۷۲) گل زدند و تنها گل كلن روی اشتباه مدافع حریف در دقیقه ۵۴ به دست آمد. كلن در نیمه اول در فاصله ۱۶ دقیقه سه بار دروازش باز شدو به این ترتیب برای جبران توان روحی لازم را نداشت. بوریسا دور تموند نیز در يك بازی طولانی تیم بوخوم را با نتیجه ۵-۲ شكست داد.

سایر نتایج:

- \* دوایسبورگ صفر - اشتوتگارت ۳
- \* بایرلور-كوزان ۶- ۷
- \* کارلسروه ۱- اشتوتگارت ۴
- \* کایزر سلاترن ۳- شالشكه صفر
- \* کریم باقری دیگر بازیکن تیم آرمینیا بیلفیلد مقابل وودبرمن بازی نكرد و اوری نیسمكت ذخیره‌ها نسته‌بود.
- \*رولسفیورگ ۴ بازی ۷ امتیاز
- \*کایزرسلاترن ۴ بازی ۱۰ امتیاز

### گولیت: به خاطر چند پوند بیشتر مرا می‌کشند

بعد از آنکه در شهر لندن شایعه مرگ رود گولیت بازیکن سانهای پیش تیم ملی هلند و مربی تیم چلسی مطرح‌شده شد، رود گولیت پرروز در يك مصاحبه مطبوعاتی حاضر شد و در حالیکه بسیار عصبانی بود به سئوالات خبرنگاران پاسخ گفت. «داستان واقعی این قرار بود، گولیت چندروز پیش در مسیر بین استوخولم و باشگاه چلسی در حین رانندگی تصادف کرده بود، شایعه مرگ او در این حادثه خیلی سریع در همه جا پخش شد و جالب اینکه در بازار بورس لندن قیمت سهام باشگاه چلسی «تیم‌بنس» کاهش یافت.

در حالیکه طر فدران باشگاه چلسی هنوز درغم از دست دادن ماتیهاردینگ رئیس باشگاه چلسی بعد از آنکه در شهر لندن شایعه مرگ رود گولیت بازیکن سانهای پیش تیم ملی هلند و مربی تیم چلسی مطرح‌شده شد، رود گولیت پرروز در يك مصاحبه مطبوعاتی حاضر شد و در حالیکه بسیار عصبانی بود به سئوالات خبرنگاران پاسخ گفت. «داستان واقعی این قرار بود، گولیت چندروز پیش در مسیر بین استوخولم و باشگاه چلسی در حین رانندگی تصادف کرده بود، شایعه مرگ او در این حادثه خیلی سریع در همه جا پخش شد و جالب اینکه در بازار بورس لندن قیمت سهام باشگاه چلسی «تیم‌بنس» کاهش یافت.

برای اشخاصی که قصد دارند از این طریق به سودی دست پیدا کنند، جدا احساس تاسف می‌کنم. این نشان دهنده آن است که آنها هیچ احترامی برای من، باشگاه و فوئتبال قائل نیستند.»

### حوادث

## زیر بار هندوانه‌ها

### ماری جوانا بود

پلیس قزاقستان سه شهروند روسیه را به اتهام قاچاق ۶۰۰ کیلوگرم ماری‌جوانا به این کشور بازداشت کرد. این سه قاچاقچی ماری‌جوانای کشف‌شده را در زیر بار هندوانه‌ها خودروی بازارکش که از جنوب قزاقستان راهی آلمانی بود، پنهان کرده بودند. «کازاخستانسکایا پرلود» چاپ آلمانی خبر داد: سه قاچاقچی دستگیر شده اهل شهر «اسمک» در قزاقستان بوده آنها تصمیم خواهند گرفت. سه قاچاقچی در منطقه «جاسبول» در جنوب قزاقستان دستگیر شدند که در مسیر خودروهای عبوری از کشورهای آسیای مرکزی هم‌مرز با افغانستان قرار دارد. آسیای ملل و پلیس کشورهای آسیای مرکزی بارها گفته‌اند که مواد مخدر تولیدی در افغانستان از این منطقه به نقاط مختلف قاقاق می‌شود.

### جزیره سوماترا لوزید

زلزله‌ای به بزرگی ۵/۸ درجه در مقیاس ریشتر جزیره سوماترا در اندونزی را لرزاند. این زلزله تلفات جانی نداشت، اما موجب ویرانی صدها خانه در روستاهای مناطق کوهستانی شمال جزیره سوماترا شد.

### گردباد شدید در شرق هند

گردباد شدیدی سوادیل شرق هند را نوردید و ویرانی‌های بسیاری به‌بار آورد. در پی وزش این گردباد دستکم ۲۰۰ ماهیگیر نابیند شده‌اند. همچنین در ایالت بنگال غربی دست کم ۳۰۰۰ خانه ویران شده است. هنوز از شمار تلفات و زخمی‌های احتمالی این گردباد گزارشی مخایره نشده است.

### علی دایی هم گل زد هم اخطار گرفت

شب گذشته فوتبال آلمان شاهد بازیهای زیبا و پرگلی بود. هفته چهارم را باید هفته گل‌زان بزرگ بوندس لیگا دانست و در این میان علی دایی مهاجم تیم آرمینیا بیلفیلد هم بار دیگر گلزنی خود را نشان داد و نامش را در لیست طولانی گل‌زنان ثبت کرد.

۲۸ گل برای ۶ بازی يك جشنواره عالی و هیجان‌انگیز به حساب می‌آید. آرمینیا بیلفیلد در ورزشگاه «آ. آل. ام.» شهر بیلفیلد میزبان وردبرمن بود. تیم تهران‌زده برمن که بدون مربی به میدان آمده بود، خیلی زود دروازش باز شد.

«مول» در دقیقه ۹ گل اول را به ثمر رساند. بعد از ۴۵ دقیقه تلاش موئر علی دایی فقط ۵ دقیقه دیگر وقت می‌خواست تا با شروع نیمه دوم گل دوم خود را بوندس لیگا به ثمر برساند. او، در دقیقه ۵۰ برای بار دوم دروازه برمن را باز کرد. هیجان پیش از حد دایی باعث شد که ۳ دقیقه بعد از گل دومین اخطار خود را دریافت کند، تا برای بازی بعد تواند بازی کند.

دایی به همین دلیل در دقیقه ۷۴ تعویض شد. و جای او را ملی‌پوش هلند «سونی سیلوی» پر کرد. در دقیقه ۸۸ نوبت به اشتناتن کونتز رسید تا دروازه برمن را برای سومین بار باز کند.

### فوتبال دانشجویان جهان:

## ایران ۵ گل از برزیل خورد

۳-مراکش ۱
گروه سوم:
هلند ۱-کره جنوبی ۱، اروگوئه ۱-آفریقای جنوبی صفر
گروه چهارم:
جمهوری چک ۸-نیجریه ۱، آمریکا ۳-چین ۱
در مرحله يك چهارم نهایی بازی‌های فوتبال دانشجویان جهان این تیم‌ها انجام می‌شود:
برزیل- کره جنوبی، اوکراین- چین، ایتالیا، هلند، آمریکا، ایرلند
برنامه بازی‌های تیم‌ها که برای مکانهای نهم تا شانزدهم به میدان می‌روند، به‌قرار زیر است:
ایران-اروگوئه، جمهوری چک-مراکش، ژاپن-نیجریه، انگلیس-آفریقای جنوبی.

## خواندنیهما از گوشه و کنار دنیا

۱۰۰ دلاری‌های تقلبی در ژاپن

پلیس ژاپن اعلام کرد با دستگیری دو تن دیگر، تعداد متهمان استفاده از دلارهای تقلبی آمریکا در ژاپن به ۱۵ تن رسید. به گزارش خبرگزاری کیودو از ژاپن، به گفته پلیس مدیر يك شرکت فروش غذاهای دریایی در شهر «شیرادی» در جزیره «هوکایدو» و رئیس يك شرکت حسابرسی در شهر توکیو به اتهام استفاده از اسکناس های ۱۰۰ دلاری تقلبی دستگیر شده‌اند. گفته می‌شود که این اسکناس‌ها در خارج چاپ شده‌اند.

**به خاطر اهتزاز وارونه پرچم تنبیه شدند**

پنج پلیس هندی به خاطر وارونه به اهتزاز در آوردن پرچم ملی هند در پنجاهمین سالگرد استقلال آن کشور، از کار برکنار و منتظر خدمت شدند. این افراد مسئول تزئینات رسمی مراسم سالگرد استقلال در شهر بویال بودند. آنان پرچم هند را وارونه بر يك جیب پلیس نصب کرده بودند.وزیر اعظم ایالت متوجه اشتباه آنان شد و دستور داد برخی از آنان منتظر خدمت شوند و برخی از خدمت پلیس اخراج شوند.

**زئرال خاکلگیر نشد!**

زئرال الکساندر توربانوف عضو نیروهای امنیتی فدرال که یکی از سازمان‌های تازه تأسیس شده «کا.گ.ب» سابق است، مورد حمله سه‌دزد قرار گرفت. او با استفاده از سلاح کمربند خود یکی از سه مهاجم را کشت و نفر دوم را زخمی کرد. دزد سوم از ترس یا به فرار گداشت.

**نوآوری در خط‌کشی جاده‌ها**

خط سفید حاشیه‌وسط جاده‌ها برای آرنندگی به‌ویژه در شب‌هوای بارانی از اهمیت فوق‌العاده‌ای برخوردار است. کارشناسان انگلیسی بتازگی شیوه‌جدیدی برای خط‌کشی جاده‌ها ابداع کر ده‌اند. در این طرح ابتکاری برای جلوگیری از محوشدن خطوط سفید، این خطوط به‌صورت آجدار کشیده‌شده‌اند. خطوط سفیدآجدار این خاصیت‌رادارند که بر اثر تابش نور چراغ‌خودرودنور را باز می‌تابانندو آرننده به‌سادی می‌گویند تا نده خطوط سفیدر مشاهده‌کند.

**ممنوعیت پرواز شبانهٔ هواپیماهای پرسر و صدا در فرودگاه آمستردام**

وزیر حمل و نقل هلند اعلام کرد: دولت این کشور مصمم است از ماه آینده از شب نخستن هواپیماهای پر سر و صدا در فرودگاه آمستردام در طول شب جلوگیری کند. «فرودگاه آمستردام از ساعت ۱۱:۰۰ شب تا ۶:۰۰ بامداد به‌روی هواپیماهایی که سر و صدایی بیش از میزان مجاز تولید می‌کنند، بسته خواهد بود.

**مجسمهٔ لنین را شبانه بر داشتند**

شهرداری «الیودار» در شمال قزاقستان با غافلگیری کردن پیرمردان و پیرزنان کمونیست این شهر که پس از پخش خبر تصمیم شهرداری برای برداشتن مجسمهٔ لنین از میدان مرکزی شهر شیانه‌روز را از من رقابت می‌کردند، مجسمه را برداشتند. مامورین شهرداری «الیودار» نیمه شب و زمانی که نگهبانان به خواب رفته بودند، مجسمه چندی تن لنین را به پارک در بیرون شهر منتقل کردند.

**صدور مجوز برای کنترل نسل‌غازهای وحشی**

دولت‌های کانادا و آمریکا قصد دارند با هدف کاهش نسل‌غازهای وحشی مجوزهایی را برای ارشکار بیش از يك میلیون غاز برفی طی اسمال صادر کنند.

به‌روشنه روزنامه «گلوب. اند. میل» از دهه ۱۹۶۰ تاکنون تعداد غازهای برفی منطقه از کمتر از ناصد هزار به بیش از سه میلیون افزایش یافته است. دلیل این روند افزایش، کاهش کمتر و محدودت‌های بیشتر صید در کانادا و آمریکا از زیایی شده است.

**آلودگی شدید هوا در استراسبورگ**

آلودگی هوا در شهر استراسبورگ، روز شنبه به بیشترین حد خود در سال ۹۷ رسید و موجب شد که مقامات از سکنه شهر بخواهند برای ترده در مسیرهای کوتاه از دوچرخه استفاده کنند. از زمان آغاز به کار سازمان مراقبت از هوای شهر استراسبورگ، از ۱۰ سال گذشته تاکنون، این سومین بار است که سطح آلودگی هوا به این درجه رسیده است.

**علف بدبو محافظ محصولات کشاورزی است**

گروهی از دانشمندان موفق به شناسایی گونه‌ای علف شده‌اند که با وی نامطوبخ خود محصولات کشاورزی آسیب‌پذیر را در برابر آفات محافظت می‌کند. دانشمندان اعلام کرده‌اند این نوع علف بدبو و متعفن مانع از تخم‌گذاری پروانه‌ها و بیدها روی غلاتی می‌شود که در مجاورت آن کشت شده‌اند.

در آزمون‌های علمی استفاده از این روش ساده خسارات وارده به محصولات را به میزان قابل توجهی کاهش داد. بدون استفاده از این روش، تا ۸۰ درصد از محصولات کشت شده دچار خسارت می‌شد ولی این گیاه بدبو میزان خسارت را تا حد۵ درصد کاهش داد.

**دختر بچه کنجاک در کابین خلبان دردرس آفرید**

يك سخنگوی شرکت هوایی بریتیش ایر ویز انگلیس اعلام کرد: در پی دریافت گزارشی مبنی بر این که يك دختر بچه پنج‌ساله برای دفاعی فرمان‌های کنترل يك هواپیما را بدست گرفته است، خلبان و کمک خلبان این هواپیما از کار خود معلق شدند. در گزارش يك مجله هواپیمایی آمده است که این دختر بچه کنجاک‌رووی صندلی خلبان نشست و با فشار دادن اهرم هدایت هواپیما باعث شد این هواپیما که از جنوب فرانسه عازم لندن بود به دور خود بچرخد.















نیاز مندیهای هموطنان خارج از کشور (آمریکا-کانادا)

آمريکا مراکز آموزشی



دانشگاه پاسیفیک جنوبی

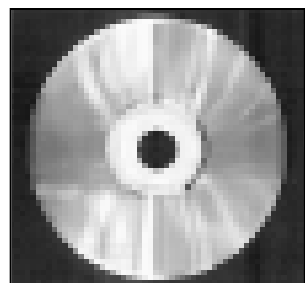
PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY

دانشگاه پاسیفیک برای دوره‌های لیسانس، فوق لیسانس و دکتری با استفاده از روش «تحصیل از راه دور» دانشجوی می پذیرد: رشته‌های تحصیلی: علوم اداری، مدیریت، مهندسی، کامپیوتر، تعلیم و تربیت، رفتار انسانی، جامعه‌شناسی و روانشناسی. سوابق تحصیلی، شغلی و تجربی مطابق مقررات دانشگاهی می‌تواند جایگزین قسمتی از دروس لازم برای فارغ‌التحصیلی بشود.

از علاقمندان تقاضا می‌شود جهت کسب اطلاعات بیشتر با آدرس زیر مکاتبه نمایند:

OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS  
PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY  
9581 W. PICO BLVD.  
LOS ANGELES, CA. 90035 U.S.A.  
تلفن: ۰۳۰۴-۵۵۱ (۳۱۰)

آمريکا واژه نگار



خودآموز زبان فارسی فردوسی

“FERDOUST” LEARNING FARSI MADE EASY

مدرسه‌ای است در یک CD کامپیوتری

کاملترین CD کامپیوتری تدریس زبان فارسی که با بهره‌گیری از ویدیو، صدا، تصویر و ترجمه انگلیسی تمامی متون و دستورالعمل‌ها، نوآموزان ایرانی و خارجی زبان را با خواندن، نوشتن و صحبت کردن زبان فارسی آشنا می‌سازد.

جهت تهیه دیسک و آگاهی بیشتر در آمریکا با

تلفن: ۰۶۸۱-۶۵۴ (۷۱۴) فکس: ۱۶۲۴-۶۵۴ (۷۱۴) تماس بگیرید

آدرس اینترنت: <http://www.Iransite.com>

اکثر کارتهای اعتباری معتبر پذیرفته می‌شود.

Ferdowsi Learning Center

P.O. Box 50193  
IRVINE, CA 92619  
TEL: (714) 654-0681  
FAX: (714) 654-1624

با ارائه این آگهی ۱۰ دلار تخفیف دریافت نمایید.

کانادا

IMMIGRATION TO CANADA

CHAIT AMYOT

Barristers & Solicitors  
(Founded 1928)  
Permanent Resident Visa as Independent,  
Entrepreneur, Investor etc.  
Student or Working Visa  
Canadian Citizenship

CHAIT AMYOT  
A Canadian law firm having special relationships with law offices throughout the world.

Firm members who have served in the Immigration Section of Canadian Embassies overseas and Participated in Canadian Government delegations to foreign countries.  
Clients guided to enable them to immigrate to Canada through proper and legal channels in strict accordance with Canadian law.  
LAWYERS AND NOT CONSULTANTS  
Clients deal directly with a law firm composed of attorneys and members of the Bar who are governed by a professional corporation ensuring the highest level of ethical standards.

FREE ASSESSMENT  
Clients provided with a free assessment of their chances of success. All information is kept strictly confidential  
FEES BASED ON RESULT  
Fees are payable only if an Immigrant Visa is actually issued and not otherwise.

CANADA  
A LAND OF OPPORTUNITY

CHAIT AMYOT

Immigration Department  
1 place Ville Marie, Suite 1900  
Montreal, Canada H3B 2C3  
TEL: (514) 879-1353 FAX: (514) 879-1460  
E-Mail: [deomc@chait-amyt.ca](mailto:deomc@chait-amyt.ca)

حق الزحمه فقط در صورت اخذ ویزای مهاجرت دریافت می‌گردد. لطفاً برای آگاهی بیشتر و دریافت فرم رایگان اولیه برای خود و وابستگانتان به زبان فارسی با شماره تلفن، فکس و نشانی زیر تماس حاصل فرمائید.

TEL: (905) 764-1225  
FAX: (905) 764-2510  
E-MAIL: [aiit@istar.ca](mailto:aiit@istar.ca)

آمريکا خدمات حقوقی

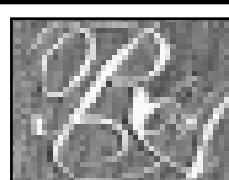
کارت اقامت آمریکا (گرین کارت)

قابل توجه کلیه هموطنان ایرانی سراسر دنیا

تسهیلات و شرایطی که در قانون اداره مهاجرت آمریکا برای هر یک از متقاضیان اخذ کارت (گرین کارت) در نظر گرفته شده است، بهترین موقعیت را برای هموطنان عزیز فراهم نموده که در هر کجای دنیا که باشند می‌توانند بوسیله دفتر مهاجرتی ما نائل به اخذ گرین کارت گردند. لطفاً برای اطلاعات بیشتر با شماره تلفن و فکس زیر تماس بگیرید.

A. Gharib Immigration Services  
418 Nolan Ave Glendale CA 91202 U.S.A  
Tel: (818) 240-2228, Fax: (818) 543-0436

آمريکا خدمات مهندسی ساختمان



مهندس ارجمند

مهندس سابق شهرداری لوس آنجلس

بازرسی و ارزیابی خسارات ناشی از زلزله، آتش سوزی، سیل و بارندگی

تیمه نقشه‌های معماری و تضمین در گرفتن پروانه‌های ساختمانی در سریعترین زمان ممکن

طرح و محاسبات فنی ساختمانی منازل مسکونی، آپارتمان، بیلدینگ و سایرین

EARTHQUAKE ENGINEERING STRENGTHENING & RETROFITTING:

- \* Wood Frame Houses
- \* Apartment Buildings
- \* Commercial Buildings
- \* Concrete Tilt-Ups
- \* Office, Warehouse
- \* Reinforcing Wall to Roof Connection
- \* Welded Steel Moment Connection
- \* Compliance with L.A. City Retrofit Ordinance

COMPLETE MUNICIPAL SERVICES

- BUILDING & SAFETY
- Inspection of EARTHQUAKE damaged Bldgs.
- \* Expediting Complicated Bldg. Permits
- \* Architectural Design Services
- \* Structural Engineering Services
- \* Custom Homes, Shopping Centers, Condos, etc...
- \* Civil Engineering Services
- \* Final Inspection & Certificate of Occupancy
- \* Building Code Consulting
- \* Compliance with Building Dept. Violation Orders
- \* Conditional Use Permit
- \* Subdivisions, Variances, Zone Changes
- \* Representation in Public Hearings

مجموعه تیمی بر آورد جهت تر کتای بیمه INSURANCE CLAIMS SPECIALIST

16055 VENTURA BLVD., SUITE 725  
ENCINO CA 91436  
(818) 501-1028

کانادا خدمات حقوقی

مهاجرت به کانادا IMMIGRATION TO CANADA

Samuel R. Baker, Q. C. & Associates Barristers & Solicitors

ساموئل بکر وکیل عالی‌رتبه بین‌المللی است و بیش از ۲۰ سال با مشهورترین دفتر و کالت بین‌المللی بی‌کس و مک کنزی همکاری و بیش از ۲۵ سال در امور مهاجرتی و قوانین بین‌المللی تجربه دارد.

وی به هزارها خانواده یاری رسانده است تا به کانادا مهاجرت کنند

برای اخذ ویزای مهاجرت خود و وابستگان به کانادا با مشاور فارسی زبان ما تماس بگیرید  
207 Queen's Quay West Tel: (416) 203-0880  
Suite 822, P. O. Box 109  
Toronto, Ont. Canada M5J 1A7 Fax: (416) 203-9559

کلیه امور مهاجرت به کانادا ما از اخذ ویزا تا دریافت سبیتی زنی و پاسپورت کانادایی همراه شما خواهیم بود.

ما بهترین تسهیلات و شرایط را برای ایرانیان عزیز فراهم می‌نمایم تا در هر نقطه از دنیا که باشند بتوانند با کمک ما نائل به ویزای مهاجرت به کانادا گردند.  
لطفاً با مشاور حقوقی فارسی زبان دکتر ناصر عابدی تماس بگیرید. دکتر عابدی دارای فوق لیسانس حقوق تجارت بین‌الملل و دکتری حقوق از انگلستان با سالها تجربه و تحقیق در امور حقوقی در ایران و انگلستان و کانادا همواره در خدمت جامعه ایرانیان می‌باشد.

این دفتر خدمات و مشاوره در زمینه تجارت بین‌المللی، انعقاد بیع بین‌المللی، ثبت شرکتها، سرمایه‌گذاری در کانادا و انگلستان، و مهاجرت به انگلستان نیز ارائه می‌نماید. جهت مشاوره و دریافت اطلاعات لطفاً با ما تماس حاصل فرمائید.

TAK LEGAL CONSULTANCY  
MADISON CENTRE  
4950 YONGE STREET, SUITE 2200  
NORTH YORK  
M2N 6K1 ONTARIO CANADA  
TEL: (416) 667-9426  
FAX: (416) 667-8090

مهاجرت به کانادا IMMIGRATION TO CANADA

برای اخذ ویزای مهاجرت به کانادا با ما مشورت کنید. بار بار اجکنم، وکیل پیشرو در امور مهاجرت و استاد حقوق مهاجرت دانشگاه تورنتو با ۱۹ سال سابقه در خشان در امور مهاجرت و تابعیت لطفاً جهت کسب اطلاع بیشتر و مشاوره رایگان به زبان فارسی با آقای مهدی مزین تماس بگیرید

فکس: ۹۰۵-۸۸۱-۰۲۹۱  
تلفن: ۹۰۵-۸۸۱-۵۶۵۷

JACKMAN & ASSOCIATES

Barristers and Solicitors  
in association for the practice of Law

Mehdi Mozayyan  
immigration Consultant  
330 HWY # 7, F Suite 318, Richmond Hill  
Ontario L4B 3P8 Canada

Fax: (905) 881-0291 Tel: (905) 881-5657

اطلاعات بین‌المللی آگهی می‌پذیرد

دفتر آمریکا (نیویورک)  
تلفن: (۲۱۲) ۲۴۴۵۲۱  
دفتر اروپا (لندن)  
تلفن: ۰۱۷۱-۲۵۰۰۸۴۰  
تلفن: ۳۲۸۴۰۰  
۳۲۸۳۳۶

راه دور دل‌های نزدیک - تلفن آسان و ارزان



دقیقه‌ای \$ AT&T

شرکت خود را با PRIMUS اعلام کنید تا PRIMUS ارتباط شما را با عزیزانتان در دورترین مناطق دنیا با راحت‌ترین و بهترین قیمت ممکن برقرار سازد شما نه تنها در منزل، بلکه از هر مکان و هر کجای آمریکا می‌توانید با هر تلفنی با عزیزانتان ارتباط برقرار سازید و همان هزینه را بپردازید

1-800-700-IRAN

۱-۸۰۰-۷۰۰-۴۷۲۶

\*\* \$ 3 MONTHLY FEE APPLIES PRIMUS Telecommunications, Inc.

خدمات حقوقی

مهاجرت به کانادا

با همکاری و کلاسی برجسته و متخصص در امور مهاجرت تحصیلی - حرفه - سرمایه‌گذاری و خانوادگی با مشاوره و راهنمایی ذات فرندیان مسلط به زبانهای فارسی، ارمنی، افغانی و انگلیسی در هر کجای دنیا که هستید با بهترین و سریع‌ترین مراحل به کانادا مهاجرت کنید

Tel: (416) 492-5265  
Fax: (416) 492-6597

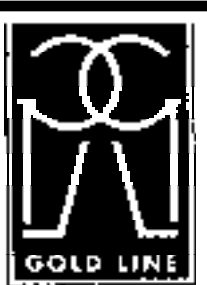
کانادا خدمات حقوقی

دفتر حقوقی ماروین موزس و همکاران  
Moses & Associates  
Associates at Law, Non-Partnership  
Barristers, Solicitors & Notaries

Marvin M. Moses  
B.A. (Hons.), LL.B., M.B.A.

همراه نمایندگان فعال خود در هر نقطه از دنیا که باشید شما را سریعاً از طریق مهاجرت و یا اخذ ویزای تحصیلی راهی کانادا می‌کنیم. با ارسال مشخصات خود از طریق فکس، نامه یا تماس تلفنی قدم اول را شما برداشته و بقیه کارها را به عهده ما بگذارید.

مشاوره و مترجم زبان فارسی بطور رایگان در خدمت شما می‌باشد.  
212 King St. W., Suite 410 Toronto, ONT., CANADA M5H 1K5  
Tel: (416) 599-8812 Fax: (416) 599-5582



GOLDLINE TELEMAGEMENTING

دعوت به همکاری

شرکت گلدلاین برای گسترش فعالیت‌های مخابراتی TELECOMMUNICATION خود در سطح جهانی افراد و شرکتهای فعال را به همکاری دعوت می‌کند. کسانی که در کار TELECOMMUNICATION یا کار بازاریابی و فروش و یا در کار فروش تلفنهای MOBILE و یا کامپیوتری می‌باشند از موقعیت بسیار خوبی برخوردار هستند. لطفاً دوستان و آشنایان واجد شرایط خود را در جریان این موقعیت استثنایی و صنعت شدیداً رو به رشد قرار دهید.

PRODUCTS & SERVICES  
INTERNATIONAL CALL-BACK  
INTERNATIONAL PRE-PAID CALL-BACK  
DIRECT AXESS  
GLOBAL TOLL-FREE NUMBER  
INTERNET PRODUCTS

8500 Leslie Street, Suite 500  
Thornhill, Ontario, Canada, L3T 7M8  
E-Mail: [goldline@idirect.com](mailto:goldline@idirect.com)  
TEL: (905) 709-3570  
FAX: (905) 709-3575

آمريکا

آژانس مسافرتی

آژانس مسافرتی اسکای ویز

عرضه کننده بهترین قیمتها، با بهترین شرکتهای هواپیمایی برای تهیه بلیط‌های مسافرتی از آمریکا به ایران، اروپا و سایر نقاط دنیا و همچنین از ایران به آمریکا لطفاً با ما تماس بگیرید.

نمایندگی شرکتهای هواپیمایی  
KLM, Air France, British Airways  
Kuwait Airways, Iran Air, Turkish Airline  
SKYWAYS TRAVEL  
301 South Tryon St. Suite 75  
Charlotte, NC 28202  
Tel: 704-370-0054  
Fax: 704-370-0055



## ۱۹ اطلاعات

کانون پژوهش و آموزش در لوس آنجلس، اخیراً سَی و هشت مجلد از انتشارات خود را به دفتر روزنامهٔ اطلاعات بین‌المللی فرستاده و به حقیقت با ارسال این مجلدات روزنامهٔ ما را در جریان فعالیتهای فرهنگی خویش قرار داده است.

این که افرادی چند، دور از یار و دیار با صرف وقت و بذل مال و دست‌وپنجه نرم کردن با مشکلات به فرهنگ ملی خود می‌پردازند و با انتشار کتب و رساِی‌لی بیوند دیگر هموطنان مقیم خارج از کشور را با فرهنگ خود تحکیم می‌کنند فی‌نفسه جای تقدیر دارد، اما اگر بخواهیم به ارزیابی این گونه حرکتهای فرهنگی ایرانیان در خارج از ایران بپردازیم ناچار از بیان مقدمه‌ای خواهیم بود.

در جهان کنونی، یکی از معیارهای سنجش میزان والایی فرهنگها وپویایی ملت‌ها تعداد و نوع کتابهایی است که در هر کشور چاپ می‌شود.

ناشران تعداد نسخه‌های یک کتاب (تیراژ) را با برآوردی به نسبت علاقه‌مندان بدان رشته از علوم انسانی یا دانشهای محض - که مطالب کتاب دربارهٔ آن است- تعیین می‌کنند و مردم از کتابهایی که در کشور چاپ می‌شود، به قدر وسع دانش و بیانش خود بهره‌بر می‌گیرند، بدین سبب میزان فروش نشان از تعداد مطالعه کنندگان دارد و تعداد خوانندگان نمودار میزان فرهیختگی جامعه می‌باشد. اما فرزندانی ملتی که از سرزمین اصلی خود به هر علت دور هستند این مشکل را دارند که کاملاً در دایرهٔ فرهنگی کشوری که در آن زیست می‌کنند قرار ندرند و کتاب به اندازه کافی و در حد نیاز فرهنگی آنان، در اختیار شان نیست. از سوی دیگر از کمیت و کیفیت کتاب در کشورشان آگاهی لازم ندارند و به فرض آن‌که برخی کتب چاپ شده در کشور خود را از طریق پست و یا مسافران به دست آورند، بازهم قدرت انتخاب ندارند چه، انتخاب وقتی تحقق می‌یابد که دسترسی به انواع میسر باشد.

آنها که زبان دیگری جز زبان مادری می‌دانند، تا حدی می‌توانند به این خواسته برسند، اما خوانندگانی منتی به زبان مادری، لطف و لذتی دارد که خوانند به زبان بیگانه فاقد آن است.

بدین سبب بسیاری از ناشران در سراسر جهان، سعی دارند که با انتشار کتب به زبانهای مختلف، میدان فعالیت خویش را گسترده‌تر سازند. نیز برخی از افراد مقیم در کشورهای دیگر کوشش می‌کنند، با ایجاد یک تشکیلات انتشاراتی به زبان مادری برای هموطنان مقیم خارج خود کتابهایی منتشر و رابطهٔ فرهنگی هموطنان دور از وطن خود را با سرزمین اصلی و زبان مادری حفظ کنند.

کانون پژوهش و آموزش در لوس آنجلس آمریکا از جمله چنین تشکیلاتی است که تندی چند از ایرانیان دوستدار فرهنگ کهن ایران زمین آن را به وجود آورده‌اند. این کانون در حد توانایی خود کوشیده‌است که ایرانیان مقیم آمریکا و کشورهای اروپایی، از فرهنگ و زبان مادری خویش محجور نمانند.

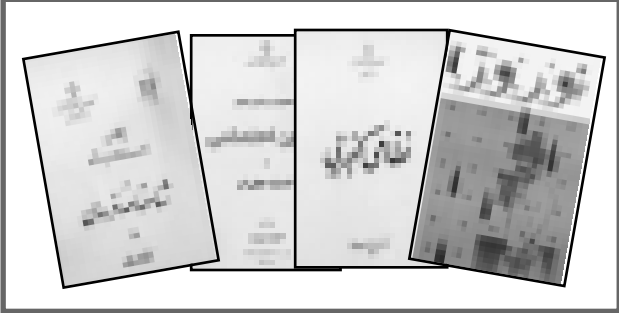
زبان فارسی رامی‌توان در بین همهٔ زبانهای دنیا، یک استثنا به شمار آورد، چه این زبان با آن که ریشه در قبل از اسلام دارد پس از اسلام در ایران رواج یافت و نزدیک دوازده قرن است که از عمر رسمیت یافتن آن می‌گذرد، با این وجود کمتر دستخوش تغییر و تحول شده‌است و فارسی‌زبان امروزی متون و اشعار یکپه‌زار و صد سال گذشته را به خوبی می‌فهمد و از آن لذت می‌برد. و این به سبب آن است که، در این مدت با همه مصائبی که بر ایران رفته‌است، ایرانیان تا آن جا که

توانسته‌اند، موارث فرهنگی، از جمله کتابهای خود، به ویژه دواین مورد علاقه خویش را چون شاهنامه، حفظ کنند.

مرزهای زبان فارسی از مرزهای سیاسی ایران فراتر رفته و زبان رسمی شاهان تیموری هند و سلاطین عثمانی، فارسی بود. و جمع بیشماری از مردم کشورهای دیگر زبان فارسی می‌دانستند و به ادبیات آن عشق می‌ورزیدند. هر گاه در ایران عنصر ترک و عرب از طریق حکومت و اعتقادات دینی بر زبان فارسی فشار می‌آوردند، کانونهای خارج از مرزهای سیاسی به پایمردی فرزندان ایران، زبان را از دگر گونی و تغییر ماهیت حفظ می‌کردند.

**انتشار کتاب به زبان فارسی در خارج از کشور**

# راهی برای تحکیم پیوند ایرانیان مقیم خارج با فرهنگ ملی



در سالهای اخیر که مجدداً ایرانیان به خود آمدند و تصمیم گرفتند هویت زبان فارسی را از دستبرد حوادث مصون نگاهدارند، اگر خدشهای بر آن وارد شده، بر طرف سازند، دیگر زبان فارسی کاربرد چندانی در خارج از مرزهای سیاسی نداشت و از آن همه علاقه‌غیر ایرانیان به زبان فارسی جز مواردی معدود چیزی به جای نمانده بود.

از این گذشته، ایرانیان نیز که برای دریافت علوم و فنون و رسیدن به کاروان دانش و صنعت و تمدن، ناچار از فراگیری زبان بیگانه بوده‌اند و از حساسیتشان نسبت به حفظ زبان کاسته شده‌بود.

سفر به خارج و درس خواندن در دانشگاههای اروپا و آمریکا سبب دور افتادن ایرانیان از زبان اصلی خود می‌شود و این وضع پاسداران زبان و فرهنگ و علاقه‌مندان به حفظ این زبان زیبا را که به راستی شکر است، به نامل وادار می‌کند.

باید وسیله‌ای برانگیخت تا ایرانیان دور افتاده از میهن، با فرهنگ کهن خود

## گزارشی

آشنایی یابند و استمرار آن را در طول قرون و اعصار بشناسند…

درحالی که بسیاری از کتب قدیمی فارسی که پایه‌های ادب، عرفان سرزمین ما است، توسط ناشران جهان تجدیدچاپ می‌شود و بسیاری از ایرانشناسان اروپایی و آمریکایی روی متن‌های کهن فارسی تحقیق می‌کنند… اما اینها نمی‌تواند عامل زبان فارسی می‌دانستند و به ادبیات آن عشق می‌ورزیدند. هر گاه در ایران فرهنگ ملی باشد برای آنهاهی که دوران کودکی و نوجوانی خود را در دیار غرب می‌گذرانند، کتابهای کهن دانشمندان، مورخان، عارفان، فیلسوفان و شاعران بزرگ نمی‌تواند پاسخده نیاز آنان در سالهای نوجوانی و جوانی باشد.

آنها به آشنایی نیاز دارند، به آشنایی بیشتر، آشنایی با بزرگان فرهنگ، دانش و ادب کشور، آشنایی با آثار این ابر مردان، آشنایی با روح زبان مادری، آشنایی با حماسه‌ها، افسانه‌ها و حکایات ایرانی… داشتن شناخت از فر دوسی یا حافظ یا نظامی یا ابوعلی سینا، یا ابوریحان و امثال این بزرگان ادب و علم تنها در این نیست که همهٔ آثار آنان خوانده شود. این غیر ممکن است و تازه به صرف خواندن آثار آنان ـ اگر زمینهٔ ذهنی نباشد ـ مطلبی دستگیر خواننده نخواهد شد و به طور کلی شرایط کار و تحصیل در روزگار ما فرصت خواندن تمامی چنین آثار عظیمی را بر ای همگان غیر ممکن ساخته است؛ اما می‌توان بدون آن که شاهنامه‌را از ابتدا تا انتها خواند، فردوسی را شناخت و نکاتی از شاهنامه را دانست.

می‌توان بدون خواندن تمام مثنوی، دانست که عقیدهٔ مولانا دربارهٔ جهان هستی و کائنات چیست. در این صورت رغبت به خواندن کتابهای کهن بیشتر خواهد شد.

و هنگام مطالعه فهم و درک آن آسانتر خواهد بود.

این کاری است که کانون پژوهش و آموزش در لوس آنجلس بدان دست زده است و به جوانان ایرانی مقیم خارج نسبت به بزرگان تاریخ، فرهنگ، دین، فلسفه و ادبیات ایران زمین با انتشار کتابهایی مختصر و مفید آگاهی لازم می‌دهد که هم آموزنده است و هم برای خواندنش وقت زیادی نمی‌طلبد و بدین جهت

در ارزیابی کار این کانون به نکات مثبت بسیار برخورد می‌کنیم.

به ویژه آن که درج آگهی و کمک مالی گرفتن از مؤسسات تجاری برای انتشار این کتابها، گواهی بر این نکته‌است که کانون پژوهش و آموزش با امکانات محدود دست بسته به این کوشش اقدام کرده… و این خود جای

## کوه تفتان ، طبیعتی زیبا و مستعد فعالیتهای ورزشی ، پژوهشی و صنعت جهانگردی

کوهنوردان در این بناهگاه یا روستای «جم‌چین» در پای کوه در مسیر اصلی صعود مستقر است، افزود، کوهنوردان مسیر اصلی را با راهپیمایی از این روستا که در جبهه غربی قرار داد شروع می‌کنند، طی یک مسیر شش ساعته از مسیر رودخانه «بند گلو» به بناهگاه کوه می‌رسند که در ۲۵۰ متری قله اصلی تفتان قرار



دارد.

رئیس هیأت کوهنوردی استان، نبود علامت گذاری در مسیر صعود این قله و عدم مشارکت مردم در جمع آوری زباله‌های مسیر قله را، از جمله مشکلات کوهپیمایی در تفتان

عنوان کرد. وی همچنین دیواره‌های کوه گران‌خاش (سه انگشتی) در تفتان و روستاهای بیلاقی «جم‌چین»، «کوته»، «تفتان»، «لاذیز»، «انجیر»، «جون آباء» و «اسپیدار» در اطراف تفتان را از نقاط دیدنی عنوان کرد.

کوهنوردان و کارشناسان می‌گویند:

مسیر روستای ترشاب، تبدیل انرژی گرمای حاصل از این کوه به انرژی الکتریکی، نصب ایستگاههای هواشناسی، ماهواره‌ای و تلسکوپ‌ی و ایجاد ایستگاه‌های پژوهشی منابع طبیعی از جمله اقداماتی است که در بهره‌گیری از استعدادهای هفتگه این منطقه مؤثر است. به گفته کارشناسان: تفتان از نظر زمین شناسی واین که تنها آتشفشان نیمه‌فعال آسیای غربی است، فوران بخارات آتشفشانی و پوشش گیاهی بکر و مفید، آزمایشگاه بزرگی را برای دانشمندان فراهم کرده تا در رشته‌های گوناگون علمی به تحقیق و تفحص بپردازند.

### سوز زمین‌ها

**بی خبر شو که خبرهاست دراین بیخبری**

زاهد و سیحۀ صدانده و ذکر سحری من و بی‌موند پیمانته دیوانه‌گری چون همه وضع جهان گذران در گذر است مگنر از عالم شیدایی و شوریده‌سری تاکی از شعبۀ دور فلک خواهد بود
بادۀ عیش به جام من و کام دگری تا شدم بیخبر از خویش خبرها دام بیخبری شو که خبرهاست در این بیخبری تا شدم بی‌اثر از ناله اثرها دیدم بی‌اثر شو که اثرهاست در این بی‌اثری تا شدم بیخبر از خویش خبرها دام بی‌اثر شو که خبرهاست در این بی‌ثمری تا سر خود نسپریم به خاک در دوست خاطر آسوده نگشتم از این دربه‌دری بیستون تاب دم تیشۀ فرهاد ندانست عشق را بین که از آن کوه گران شد کمری پری از شرم تو در پرده نهان شدوقتی که بیرون آمدی از یزده‌بی‌سودهدری تا «فروغی» خط آن ماه درخشان سرزد فارغ‌م روز و شب از فتنۀ دور قمری فروغی بسطامی

### شگفتی‌های غار علیصدر یکی پس از دیگری نمایان می‌شود



شگفتی‌های غار علیصدر همدان به‌عنوان یکی از بزرگ‌ترین و زیباترین غارهای آبی جهان یکی پس از دیگری نمایان می‌شود. بر اثر کوشش‌های غارشناسان هر سال مسیرهای جدیدی در این غار شگفت‌انگیز شناسائی می‌شودواین کارش هاهمچنان ادامه دارد.

جدیدترین مسیری که در این غار شناسائی و تا به‌نگی آماده‌بازدید عموم شده، فضائی به‌وسعت چهار هزار متر مربع است که تالار هزار قندیل نامیده می‌شود.

این تالار نیز همانند سایر بخش‌های غار از شگفتی و زیبایی خاصی برخوردار است. مسیر جدید در سال جاری با سرمایه‌گذاری شرکت سیاحتی علیصدر، نورپردازی و تجهیز شده است تا بازدیدکنندگان بتوانند به‌راحتی از آن دیدن نمایند.

طول دهلیزها و دالان‌هایی که تاکنون توسط کارشنگران در این غارشناسائی شده‌است به حدود ۱۴ کیلومتری رسد.

به‌اعتقاد غارشناسان ساختار آهکی بلورین سیاه‌رنگی که غار علیصدر از آن تشکیل شده‌است مربوط به دوران دوم زمین‌شناسی است و قدمت آن ۱۵۰ میلیون سال می‌باشد.

این غار درسال ۱۳۴۱ توسط گروهی از کوهنوردان همدانی شناسائی شده‌است ولی ساکنان روستای علیصدروروستاهای

هزاره‌ها از قبل از آن نیز از وجود چنین غارهای باخبر بوده‌اند اما از عمق و کیفیت آن اطلاعی نداشتند.

غار علیصدر در ۷۵ کیلومتری شمال غرب شهر همدان قرار دارد و به گفته برخی کارشناسان و محققان بزرگترین غار آبی جهان با جاذبه‌های منحصر بفرد است.

دکتر میوتن استاد دانشگاه استراسبورگ فرانسه نیز که اخیراً از این غار دیدن کرده‌است همین اعتقاد را دارد.

این استاد محقق که تاکنون بسیاری از غارهای جهان را مورد بازدید و تحقیق قرار داده‌است می‌گوید با توسعه امکانات و معرفی صحیح این پدیده طبیعی به جهانیان غار علیصدر

# 9 ETTELA’AT

**✽ نسل جوان مقیم خارج از کشور نیازمند**

**آشنایی بیشتر با فرهنگ و ادب ایران است.**

**✽ تک روی در پیراستن زبان فارسی و به**

**کارگیری واژه‌های اصیل سبب جدایی و تفرقه در**

**زبان خواهد شد.**

قدر دانی دارد. در میان سی و هشت مجلد انتشارات این کانون دوازده مجلد آن در مورد شاهنامه است و تحقیقات برخی از دانشمندان دربارهٔ این کتاب بزرگ حماسی… از جمله از نامه شاهنامه اثر مرحوم عبدالحسین نوشین، دیباچۀ ژول مول، فهرست و لف و تحقیقاتی چون آفرینش در شاهنامه، سر آغاز شاهنامه و… بالاخره داستان کیومرث بر گرفته از شاهنامه به دو زبان فارسی و انگلیسی- برای کودکان. چهار مجلد آن پیرامون نوروز و این جشن باستانی است و دو مجلد آن دربارهٔ مهرگان و آئین مهر…

در زمینهٔ ادبیات می‌توانیم به کتابهای بیرون اعصابی و اندیشه‌های او، به ترانه‌های سخنوران و به جنگ ادب فارسی، اشعار پرانگنده تراب بصیری، داستانهای مثنوی شریف و ترانه‌های خیام اشاره کنیم.

چهارمجلد نیز اختصاص به نظامی گنجوی دارد که دربارهٔ زندگی و آثار نظامی، لیلی و مجنون، راز و میداس شاه و تحلیلی از پنج گنج او می‌باشد.

در زمینهٔ آثار فلسفی، زندگی نامه بور سینا، پیشنویز پیشگام ابوسعید ابی‌الخیر، جنبش گوهری، حرکت جوهری، آئین بزرگی داد به فارسی، در میان انتشارات کانون پژوهش و آموزش به چشم می‌خورد.

از دیگر کتابهای این کانون می‌توان از کتب گفتاری راجع به نهج البلاغه، فروهر، شالوۀ شناسۀ مهنی، شیر مادر و… دفتر تمرین سال یکم دبستان را که در آموزش زبان فارسی به کودکان مقیم خارج بسیار می‌تواند سودمند باشد، یاد کرد.

آن چه به عنوان توصیه می‌توان به کوشندگان این کانون گفت، این است که کوشش در زمینهٔ پیراستن زبان پارسی و به کارگیری واژه‌های اصیل اگر چه در حد خود عملی شایسته است، اما اگر به صورت انفرادی باشد و همگام با حرکت اصلی موجود نباشد، سبب جدایی و تفرقه خواهد شد نهایت کوششهای انفرادی آن خواهد بود که سالهای آینده دو فارسی‌زبان از دو کشور، اگر به هم برسند زبان هم را تفهمند.

در میان آثاری که از این کانون برای ما فرستاده شده است به راحتی می‌توان دریافت که آقای برهان ابن یوسف در سازمان یافتن این تشکیلات و نشر این مجلدات، زحماتی را متقبل شده و بار بیشتری را بر دوش داشته‌اند.

امید است دامن کوشش راهم چنان از دست نهندو در استمرار این عمل خدایپندانه بیش از پیش کوشا باشند.

## گنجینه کتابهای

## خطی در همدان

وجود بیش از ۳۰۰۰ جلد کتب خطی در زمینه‌های دینی، پزشکی، فلسفی و تاریخی در کتابخانه‌های شهرستان همدان، این شهرستان را به گنجینه کتب خطی تبدیل کرده است.

بخشی از این کتابهای بالرش در کتابخانه حوزه علمیه همدان و بخشی دیگر در کتابخانه آر امگه بوعلی سینا جای گرفته است.

موجود در این کتابخانه کتاب «قانون» بوعلی سینا به زبان عربی است که قدمت آن به حدود ۷۰۰ سال قبل می‌رسد.

کتابهای موجود در این مکان تاریخی در شش ویترین به نمایش گذاشته شده است.

این کتابخانه به صورت مخزن بنسبه مورد استفاده قرار می‌گیرد و تنها پژوهشگران و دانشجویان می‌توانند با ارائه معرفی نامه از دانشگاه‌های مربوطه از کتابهای آن استفاده کنند. کتابخانه حوزه علمیه همدان عمومی است اما کتب خطی و بسیار قدیمی آن فقط تحت شرایطی خاص برای مطالعه با عکسبرداری در اختیار محققین قرار داده می‌شود.

حجت‌الاسلام مروج گفت: با توجه به اهمیت حفاظت هر چه بیشتر و بهتر از کتب تاریخی و جلوگیری از فرسایش تدریجی آنها تلاشهایی برای برپائی یک کتابخانه مدرن در کنار حوزه علمیه همدان به عمل آمده است.

این کتابها اکثرآ تاریخی هستند و در آنها علاوه برزبان فارسی، آثاری به زبانهای عربی، روسی، فرانسه و انگلیسی یافت می‌شود.

در این کتابخانه حدود ۷۰۰ جلد کتاب نفیس چاپ سنگی و

بزدمذخل مسجد جامع

## Iran Air to operate weekly flights to Jeddah

TEHRAN - The national flag carrier of Iran, Iran Air, is to operate regular weekly flights from Tehran to Jeddah and vice versa as of September 14. The Iran Air Managing Director Hassan Shafti said here on Saturday that flight will be made every Sunday. Shafti said that the flight would make it possible for traders and those granted commercial visas by Saudi Arabia to go to that country to visit their relatives or on business. Moreover, he said the flight would enable Muslims from various countries to travel to Saudi Arabia to perform minor Haj. Homa transfers minor Haj pilgrims from various parts of the country to Jeddah weekly through 21 flights.

# ETTELA'AT

I N T E R N A T I O N A L

The Only International Persian Daily Newspaper

## Central Asian republics to attend Iran's tourism fair

SHIRAZ - Central Asian republics are to attend the Iran's tourism exhibition to be held in this southern provincial capital city in September. Director General of the Provincial Culture and Islamic Guidance office Mohammad-Ali Shayestehnia said that a total of 220 pavilions are to be set up at the ten-day exhibition, which is to open on August 28. Shayestehnia said that tourist attractions, traditional culture, rituals and customs as well as background of various Iranian historical rites are to be introduced the tourism exhibition. Folklore music is among the programs of the exhibit, he said.

ISSN: 1353 - 8829 NO. 803, MONDAY, AUGUST 25, 1997

Mohammadi:

## U.S. expected to change behavior, political will towards Iran

TEHRAN - Iran's Foreign Ministry spokesman Mahmoud Mohammadi said here on Thursday the U.S. should show in practice the change in its behavior and political will towards the Islamic Republic of Iran if it really does not intend to continue its hostility towards Iran, IRNA reported. Following the assertion

of the U.S. State Department spokesman James Rubin on Washington's readiness to hold formal talks with Tehran, Mohammadi said that Washington should practically show the change in its behavior towards Iran. Rubin said on Wednesday that as the president and the secretary of state have stated, the U.S. has no hostility toward Iranian nation and the U.S. welcomed the aspiration of the Iranian nation under the government of President Khatami.

The U.S. State Department spokesman said his country was ready to hold formal talks with Iran if the latter wishes to do so on topics such as Iran's opposition to the Middle East peace talks, alleged attempts to obtain nuclear weapons and alleged support for terrorism. Mohammadi said repetition of the charges that the U.S. always raises for propaganda purposes against Iran could not indicate a change in the U.S. attitude toward the Islamic Republic of Iran. He said, "we are keeping a close eye on the U.S. behavior towards Iran and at the same time we have separated the account of the American people from that of the U.S. administration that holds hostile attitude toward Iran and the Muslim world."

## Velayati appointed Leader's Intl. adviser

TEHRAN - The Leader of the Islamic Revolution Ayatollah Ali Khamenei here on Thursday designated former foreign minister Ali Akbar Velayati as his adviser in international affairs.

Velayati had served the Islamic Republic of Iran as foreign minister for the past sixteen years and the Leader of Islamic Revolution wants the valuable experience gained during four different terms of the presidency as foreign minister to be used constructively.

Kamal Kharrazi has replaced Velayati as the new Iranian foreign minister in President Mohammad Khatami's government.

## New vice presidents appointed

TEHRAN - President Mohammad Khatami on Saturday appointed Ms. Masoomeh Ebtekar, Mohammad Baqerian, Mohammad Ali Najafi, Mohammad Hashemi and Abdolwahed Mousavi Lari as vice presidents in his government.

Ms. masoomeh Ebtekar was appointed as the vice-president in charge of Iran's Environment Protection Organization.

Mohammad Baqerian was appointed as the vice-president and the head of State Organization for Ad-

ministrative Affairs and Employment.

Mohammad Ali Najafi, previously the minister of education in the government of Akbar Hashemi Rafsanjani, was appointed as vice president and the head of Plan and Budget Organization.

Mohammad Hashemi, previously the executive vice-president in Akbar Hashemi Rafsanjani's government, retained his post. Mousavi Lari was appointed as the vice president for legal and parliamentary affairs.

Ms. Masoomeh Ebtekar,

born in 1960, has a Ph.D. in immunology and is currently a faculty member of Tehran University.

Prior to representing Iran in the fourth world women's conference in Beijing, China, she served as the faculty member of the Instructors Training University in Tehran and the editor in chief of Kayhan International, one of Iran's leading English dailies.

Ms. Ebtekar, fluent in English and French, has authored several articles regarding environmental issues and human immunology.

## Lead pollution reaching dangerous levels in Persian Gulf

TEHRAN - Lead pollution in the Persian Gulf has reached alarming levels, said an official from Iran's Environment Protection Organization here Saturday.

The increasing lead pollution in the Persian Gulf can threaten the region's delicate ecosystem as well as public's health in the regional countries, added the official.

According to the latest research conducted in Dartmouth University in New Hampshire, U.S. on the impact of lead poisoning on humans, lead disrupts the functioning of neuro-cells in the brain and can lead to violent behavior by the affected individual.

Experts cite numerous military maneuvers in the Persian Gulf, particularly by the U.S. fleet, as the major contributor to the lead pollution in the regional waters.

Considering that every ship participating in a naval maneuver fires some 130 rounds of 16-inch shots, each shot including 1,150 kg of lead, one can see the negative impact of U.S. frequent naval maneuvers on the marine environment in the Persian Gulf, acting commander of Iran's Khatam ul-Anbia naval headquarters, Admiral Ashkbous Danehkar told IRNA.

There are major concerns that the lead in the regional waters has penetrated the food chain in the region, leading to dangerous diseases amongst the native people.

## President inaugurates traffic control center

TEHRAN - President Mohammad Khatami inaugurated several major city services in the area of culture, sports, highly efficient traffic control center here Saturday.

The city traffic control system is equipped with 88 monitors which closely scrutinize the traffic flow in the different sections of the city. It alerts the drivers and the traffic police patrolling the city streets through radio system where there is traffic congestion, accident or traffic vi-

olation. The center also provides other services such as the control of bus routes, expressways, incoming traffic into the city of Tehran, parking lots, air pollution and provision for emergency services.

At the inauguration ceremony, President Khatami talked to the radio listeners asking them to cooperate closely with law enforcement and traffic police in matters related to traffic.

UK journalist :

## West missing chance to come to terms with Iran

TEHRAN - The West may be missing a historical opportunity to come to terms with the Islamic Revolution by refusing to alter its policy, veteran Middle East correspondent, Robert Fisk, suggested Friday. He said that the U.S. already seemed set on destroying the chances of a rapprochement with Islamic Iran by its initial reaction to parliament's approval of new President Mohammad Khatami's government, which was 'as predictable as it was misjudged', IRNA reported from London.

According to Fisk, Washington's demands on opening dialog to discuss its supposed 'nuclear arms program', 'terrorism' and 'the Mid East peace process' was as 'good as slamming the door on any relations'.

The journalist's view was that Wednesday's endorsement of the new cabinet in Tehran offered "an un-

precedented moment for the West to come to terms with the nation which overthrew the Shah and destroyed American prestige in the Middle East almost two decades ago." But he reminded the U.S. and its allies that

Tashkent Radio:

## Iran, Uzbekistan relations friendly, growing

TEHRAN - Radio Tashkent said on Saturday that relations between Iran and Uzbekistan are friendly and growing.

The commentary broadcast on the eve of the anniversary of independence of Uzbekistan (September 1st) said the good relations between the two countries helped Uzbekistan find an access to the Persian Gulf and the open sea.

The radio said using Iranian territory for export and import purposes has served to develop the economy of Uzbekistan.

Uzbekistan has exported hundreds of tons of cotton to the world market through Iran.

President Islam Karimov has termed the Islamic Republic of Iran as the southern gate of the Central Asian states to the outside world.

## 6th carpet exhibition opened

## Export of carpets jumps by 21 pc

TEHRAN - Export of hand-woven carpets earned Iran Dhrs. 130 million in foreign exchange during the first three months of the current Iranian calendar year (started March 21), Commerce Minister Mohammad Shariatmadar has said.

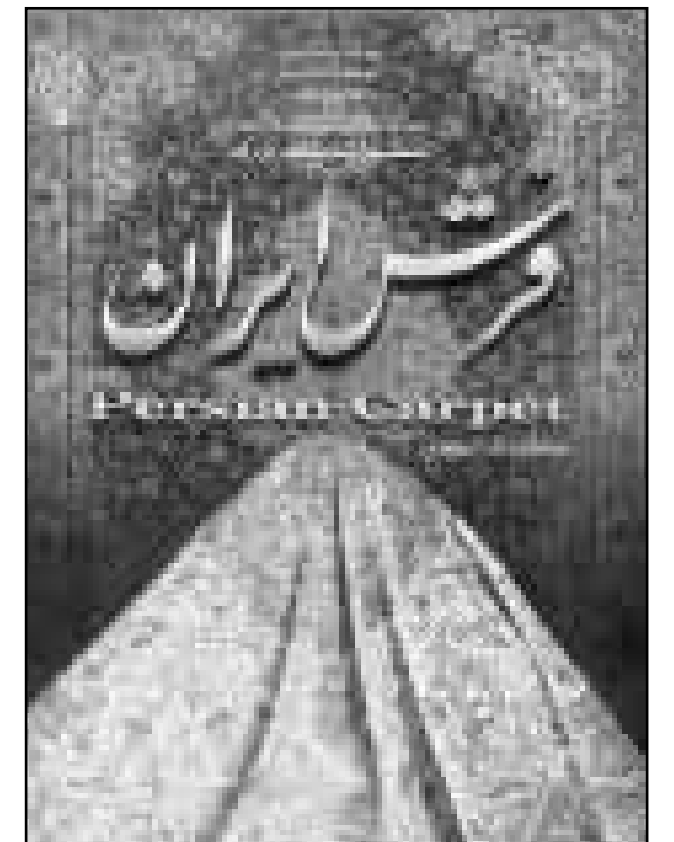
The export shows an increase of 63 percent in weight and 21 percent in value compared to the similar period last year, he said in his inaugural speech at the 6th Persian carpet exhibition.

Iran's revenues from export of carpets last year (1375) amounted to Dhrs. 602 million, some 35 percent lower than that of the previous year, added Shariatmadar.

He further cited the allocation of 100 percent of the foreign exchange resulting from carpet exports to import of goods by the exporters for the boost in the carpet exports this year. Shariatmadar also announced the formation of a committee to review the difficulties facing the carpet industry in the country.

The committee aims to set standards for the raw materials used in the industry and also facilitate the import or domestic production of the raw materials needed by carpet weavers, added Shariatmadar.

The commerce minister also stressed government support for formation of exporters' cooperatives as a means of addressing the consumers' needs as well as employing



better marketing approaches to promote Iranian carpets worldwide. Having a long-term policy governing export of carpets, enhancing private sector's role and reviewing the tax laws relating to the industry are amongst the priorities of the government in regard to this export-oriented industry, concluded Shariatmadar.

## Foreign exchange transactions rise at BRK

TEHRAN - The total volume of foreign exchange transactions in the first four months of the current Iranian year amounted to 80 million dollars - three times the value of last year's figures, an executive at Bank Refah Kargaran (labor welfare bank) said.

Foreign exchange transactions amounted to 150 million dollars in 1375, two and a half times that of the preceding year, said Jabar Saber Khiabani, managing director of Bank Refah Kargaran (BRK).

The main activity of BRK is the import of goods and raw materials for the production sector, Khiabani said at a press conference.

The bank expects to see an increase in exports this year, he added. Twenty branches handle foreign exchange and commercial transactions.

"Total deposits at BRK amounted to 1,690 billion rials by June 21," said Khiabani. He added that the bank succeeded in attracting 335 billion rials from other sources by expanding its services.

## Dhrs. 1,085m worth of exports in four months

TEHRAN - Head of the Export Promotion Center of Iran (EPCI) Ali Saeedlu said here on Saturday that Dhrs. 167 million worth of carpet has been exported in the past four months and it is expected that the figure would reach Dhrs. 700-800 million by the end of the current calendar year (to end on March 20, 1978).

Speaking at a press conference, Saeedlu said totally 2.7 million tons of goods worth Dhrs. 1,085 million have also been exported in the past four months, up by 29 percent in terms of weight and 25 percent in terms of value compared with the corresponding period last year.

He said the items exported included Dhrs. 643 million worth of industrial products, Dhrs. 206 million worth of agricultural products, Dhrs. 167 million worth of carpet, Dhrs. 33 million worth of shoes and leather bags, Dhrs. 68 million worth of foodstuffs and Dhrs. 100 million worth of clothes.

He said the 23rd Tehran International Trade Fair would be held from October

2-9. Up to now 49 countries have applied for taking part in Tehran international trade fair, he said.

Saeedlu said Germany, France and other members of the European Union (EU) are among the applicants. Sri Lanka, Mexico, Vietnam, Kenya and Greece will take part in the trade fair for the first time, he concluded.

## New Islamic civilization achievable through Islamic norms

TEHRAN - Minister of Culture and Islamic Guidance Ataollah Mohajerani pointed out that the new Islamic civilization which has always been emphasized by the Leader of the Islamic Revolution Ayatollah Ali Khamenei, could only be materialized through the creation of a most effective, powerful and practical culture.

Addressing the staff of the Ministry of Culture and Islamic Guidance Mohajerani added that the efficiency of the ministry should further be boosted up

through proper conduct and attitude of the workers observing the Islamic norms so

that the ministry would be at the zenith of the Islamic Republic of Iran.

## Tehran, Beirut to upgrade relations

TEHRAN - Iranian Ambassador to Lebanon Homayoun Alizadeh conferred with Lebanese Prime Minister Rafik Hariri on issues of mutual interest in Beirut on Saturday.

The two sides at the meeting also discussed situation in southern Lebanon. Alizadeh said that Iran is determined to expand its ties with the Arab world, especially with Lebanon.

They also exchanged views on the upcoming visit to Tehran of the Lebanese prime minister.

"IN THE NAME OF GOD"

## International Tender (No.7)

Iran Khodro Company (IKCO) the largest vehicle manufacturer in the Islamic Republic of Iran, intends to purchase one complete body assembly line for passenger cars with capacity of 100,000 units/year consisting of the followings:

**"Design, Manufacturing, Installation, Supervision and Set to work of the complete Line"**

All qualified companies with reasonable international experience in the relevant field may obtain the Terms & Conditions of the Tender from **IKCO'S Address** against presentation of payment receipt for nonrefundable fee of USD 500 to one of the **IKCO** following accounts:

- 1 - IKCO Account No. 25602-13-008  
Bank Melli Iran - Holzbruke 2, 20459 Hamburg, F.R.Germany
- 2 - IKCO Account No. 700565  
Bank Melli Iran-Bazar Branch, Tehran, Iran

**Tender Closing Date: Oct. 30, 1997**

IKCO reserves the right to accept or reject any of responses to this call for Tender, without further obligations.

IKCO'S ADD:

Mr. Razeghi  
Purchasing Dept.  
Km. 14 Karaj Road  
Tehran - Iran  
Tel: (0098) 21-9143537



IN THE NAME OF GOD  
**Persian Language School Offering**  
Adult Classes in Persian as a second language  
Classes begin Sept. 27, 1997 through June 1998  
From 10:00 to 12:30 every Saturday  
3 Trimester Session-\$300.00 each  
Placement Test to be given.  
Registration begins Sat., Sept. 6, 1997  
Space limited  
Contact Ms. Habibian at 301-340-6584  
Islamic Education Center  
7917 Montrose Road.  
Potomac, MD 20854

ETTELAAT ON THE INTERNET  
<http://www.ettelaat.com>

See page 7  
**PRIMUS**  
CALL IRAN for **67P** PER MINUTE EXCLUSIVE OF VAT  
For FREE Connection Call Nancy or Najib on 0500 - 561650 between 9am-6pm  
You can advertise in  
**ETTELA'AT**  
International Edition  
For details:  
Phone: 0171-250-0840 { Europe (London)  
Fax: 0171-250-0842  
Phone: (212)246-4521 { USA (New York)  
Fax: (212)246-4332